**NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG ĐƯỢC HỎI:**

**CÁC BỮA ĂN TẠI TRƯỜNG MIỄN PHÍ VÀ GIẢM GIÁ** **CỦA LIÊN BANG**

**& Nguyên Tắc Thu Nhập Mở Rộng (EIG) CỦA Oregon**

Tài liệu này cung cấp thông tin cho các gia đình có học sinh đang theo học tại một trường học ở Oregon mà cung cấp các Chương Trình Dinh Dưỡng cho Trẻ Em của liên bang như Chương Trình Bữa Trưa tại Trường trên Toàn Quốc và/hoặc Chương Trình Bữa Sáng tại Trường, cũng như thông tin về Nguyên Tắc Thu Nhập Mở Rộng của Oregon cho các trường công lập. Nguyên tắc này có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2023.

Kính gửi Phụ Huynh/Người Giám Hộ:

Trẻ em cần những bữa ăn lành mạnh để học tập. **[Name of School/School District]** cung cấp các bữa ăn lành mạnh mỗi ngày đến trường. Chi phí bữa sáng là **[$]**; chi phí bữa trưa là **[$]**. **Con quý vị có thể đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí hoặc các bữa ăn giảm giá hoặc các bữa ăn miễn phí thông qua Nguyên Tắc Thu Nhập Mở Rộng của Oregon dành cho các trường công lập.** Giá giảm là **[$]** cho bữa sáng và **[$]** cho bữa trưa. Gói này bao gồm một đơn đăng ký bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá, và một bộ hướng dẫn chi tiết. Dưới đây là một số câu hỏi và câu trả lời phổ biến để giúp quý vị trong quá trình đăng ký.

1. Ai có thể nhận được các bữa ăn MIỄN PHÍ HOẶC GIẢM GIÁ CỦA LIÊN BANG?
* Tất cả trẻ em trong các hộ gia đình nhận trợ cấp từ **[STATE SNAP], [the Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR)]** hoặc **[State TANF]** đều đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí.
* Trẻ được tạm nuôi thuộc trách nhiệm pháp lý của cơ quan chăm sóc nuôi dưỡng hoặc tòa án thì đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí.
* Trẻ em tham gia chương trình Head Start của trường thì đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí.
* Trẻ em đáp ứng định nghĩa về người vô gia cư, bỏ nhà đi hoặc di cư thì đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí.
* Trẻ em có thể nhận được các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập của hộ gia đình quý vị nằm trong giới hạn của Nguyên Tắc Đủ Điều Kiện Thu Nhập của Liên Bang. Con quý vị có thể đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị bằng hoặc thấp hơn các giới hạn trên bảng dưới đây:

| BẢNG THU NHẬP ĐỦ ĐIỀU KI**Ệ**N CỦA LIÊN BANG Cho Năm Học 2023-24 |
| --- |
| **Số Người trong Hộ Gia Đình** | **Hàng Năm** | **Hàng Tháng** | **Hai Lần Mỗi Tháng** | **Cứ Mỗi Hai Tuần** | **Mỗi Tuần** |
| - 1 - |  26,973  |  2,248  |  1,124  |  1,038  |  519  |
| - 2 - |  36,482  |  3,041  |  1,521  |  1,404  |  702  |
| - 3 - |  45,991  |  3,833  |  1,917  |  1,769  |  885  |
| - 4 - |  55,500  |  4,625  |  2,313  |  2,135  |  1,068  |
| - 5 - |  65,009  |  5,418  |  2,709  |  2,501  |  1,251  |
| - 6 - |  74,518  |  6,210  |  3,105  |  2,867  |  1,434  |
| - 7 - |  84,027  |  7,003  |  3,502  |  3,232  |  1,616  |
| - 8 - |  93,536  |  7,795  |  3,898  |  3,598  |  1,799  |
| Thêm mỗi thành viên gia đình thì cộng thêm |  9,509  |  793  |  397  |  366  |  183  |

1A. AI CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC CÁC BỮA ĂN MIỄN PHÍ EIG của OREGON?

* Trẻ em theo học các trường công lập ở Oregon có thể nhận được các bữa ăn miễn phí nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị nằm trong giới hạn của Nguyên Tắc Thu Nhập Mở Rộng của Oregon. Con quý vị có thể đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị bằng hoặc thấp hơn các giới hạn trên bảng dưới đây:

| BẢNG THU NHẬP CỦA NHÓM THU NHẬP MỞ RỘNG CỦA OREGON Cho Năm Học 2023-24 |
| --- |
| **Số Người trong Hộ Gia Đình** | **Hàng Năm** | **Hàng Tháng** | **Hai Lần Mỗi Tháng** | **Cứ Mỗi Hai Tuần** | **Mỗi Tuần** |
| - 1 - |  43,740  |  3,645  |  1,823  |  1,683  |  842  |
| - 2 - |  59,160  |  4,930  |  2,465  |  2,276  |  1,138  |
| - 3 - |  74,580  |  6,215  |  3,108  |  2,869  |  1,435  |
| - 4 - |  90,000  |  7,500  |  3,750  |  3,462  |  1,731  |
| - 5 - |  105,420  |  8,785  |  4,393  |  4,055  |  2,028  |
| - 6 - |  120,840  |  10,070  |  5,035  |  4,648  |  2,324  |
| - 7 - |  136,260  |  11,355  |  5,678  |  5,241  |  2,621  |
| - 8 - |  151,680  |  12,640  |  6,320  |  5,834  |  2,917  |
| Thêm mỗi thành viên gia đình thì cộng thêm |  15,420  |  1,285  |  643  |  594  |  297  |

1. LÀM CÁCH NÀO ĐỂ BIẾT LI**Ệ**U CON TÔI CÓ ĐỦ ĐIỀU KI**Ệ**N LÀ NGƯỜI VÔ GIA CƯ, DI CƯ HAY BỎ NHÀ ĐI HAY KHÔNG? Các thành viên trong gia đình quý vị không có địa chỉ thường trú? Quý vị đang ở cùng nhau trong một nơi trú ẩn, khách sạn hoặc nhà ở tạm thời khác? Gia đình quý vị có chuyển chỗ ở theo mùa không? Có bất kỳ trẻ em nào sống với quý vị đã chọn rời khỏi gia đình hoặc hộ gia đình trước đây của trẻ không? Nếu quý vị tin rằng trẻ em trong gia đình mình đáp ứng những mô tả này và chưa được thông báo rằng con quý vị sẽ nhận được bữa ăn miễn phí, vui lòng gọi điện hoặc e-mail cho **[school, homeless liaison or migrant coordinator].**
2. MỘT SỐ TRƯỜNG CUNG CẤP BỮA ĂN MIỄN PHÍ CHO TẤT CẢ HỌC SINH MÀ KHÔNG CẦN ĐIỀN VÀO ĐƠN ĐĂNG KÝ. LÀM CÁCH NÀO ĐỂ BIẾT TRƯỜNG NÀO KHÔNG YÊU CẦU ĐƠN ĐĂNG KÝ? Các trường sau đây tham gia vào điều khoản cung cấp bữa ăn miễn phí cho tất cả học sinh. Trẻ em theo học các trường sau đây sẽ nhận được bữa ăn miễn phí mà không cần hoàn tất đơn đăng ký **[list schools]**
3. LÀM CÁCH NÀO ĐỂ BIẾT MỘT TRƯỜNG HỌC CÓ THAM GIA EIG CỦA OREGON HAY KHÔNG? Không phải tất cả các trường đều đủ điều kiện tham gia EIG của Oregon. Các trường công lập, trường bán công và Các Khu Dịch Vụ Giáo Dục đều đủ điều kiện. Các trường sau đây tham gia EIG của Oregon **[list schools]**
4. Tôi có cần điền vào đơn đăng ký cho mỗi đứa trẻ không? Không. *Sử dụng* Đơn Đăng Ký Bữa Ăn tại Trường Miễn Phí và Giảm Giá cho tất cả học sinh trong gia đình quý vị. Chúng tôi không thể phê duyệt đơn đăng ký nào không đầy đủ, vì vậy hãy đảm bảo điền vào tất cả các thông tin theo yêu cầu. Gửi lại đơn đã hoàn tất cho: **[name, address, phone number]**.
5. TÔI CÓ CẦN PHẢI ĐIỀN ĐƠN ĐĂNG KÝ KHÁC ĐỂ ĐỦ ĐIỀU KI**Ệ**N NHẬN CÁC BỮA ĂN MIỄN PHÍ EIG CỦA OREGON KHÔNG? Không, hãy sử dụng đơn đăng ký bữa ăn để nhận quyền lợi EIG của liên bang và Oregon.
6. TÔI CÓ NÊN ĐIỀN VÀO ĐƠN ĐĂNG KÝ NẾU TÔI NHẬN ĐƯỢC MỘT LÁ THƯ TRONG NĂM HỌC NÀY NÓI RẰNG CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC CHẤP THUẬN CHO CÁC BỮA ĂN MIỄN PHÍ KHÔNG? Không, nhưng vui lòng đọc kỹ thư quý vị nhận được và làm theo hướng dẫn. Nếu bất kỳ trẻ em nào trong gia đình quý vị bị thiếu tên trong thông báo đủ điều kiện của quý vị, hãy liên hệ với **[name, address, phone number, e-mail]** ngay lập tức.
7. TÔI CÓ THỂ ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN KHÔNG? Được! Quý vị nên hoàn tất đơn đăng ký trực tuyến thay vì đơn đăng ký giấy nếu quý vị có thể. Đơn đăng ký trực tuyến có cùng yêu cầu và sẽ yêu cầu quý vị cung cấp thông tin giống như đơn đăng ký giấy. Truy cập **[website]** để bắt đầu hoặc tìm hiểu thêm về quy trình đăng ký trực tuyến. Hãy liên hệ **[name, address, phone number, e-mail] nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về đơn đăng ký trực tuyến.**
8. ĐƠN ĐĂNG KÝ CỦA CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC CHẤP THUẬN VÀO NĂM NGOÁI. TÔI CÓ CẦN ĐIỀN ĐƠN MỚI KHÔNG? Có. Đơn đăng ký của con quý vị chỉ có hiệu lực cho năm học đó và trong vài ngày đầu tiên của năm học này, cho đến **[date]**. Quý vị phải gửi đơn đăng ký mới trừ khi nhà trường thông báo với quý vị rằng con quý vị đủ điều kiện cho năm học mới. Nếu quý vị không gửi đơn đăng ký mới được nhà trường chấp thuận hoặc quý vị chưa được thông báo rằng con quý vị đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí thì con quý vị sẽ phải trả đủ tiền cho các bữa ăn.
9. TÔI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH WIC. CON TÔI CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC BỮA ĂN MIỄN PHÍ KHÔNG? Trẻ em trong các hộ gia đình tham gia chương trình WIC có thể đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Vui lòng gửi đơn đăng ký.
10. Thông tin tôi cung cấp có được kiểm tra không? Có. Chúng tôi cũng có thể yêu cầu quý vị gửi chứng từ về thu nhập hộ gia đình mà quý vị khai báo. *(Không áp dụng cho các đơn đăng ký đủ điều kiện EIG của Oregon)*
11. Nếu bây giờ tôi không đủ điều ki**Ệ**n, tôi có thể nộp đơn sau ĐƯỢC không? Được, quý vị có thể nộp đơn bất cứ lúc nào trong năm học. Ví dụ: trẻ em có cha mẹ hoặc người giám hộ thất nghiệp có thể đủ điều kiện nếu thu nhập hộ gia đình giảm xuống dưới giới hạn thu nhập.
12. nếu tôi không đồng ý với quyết định của trường về đơn đăng ký của mình THÌ SAO? Quý vị nên nói chuyện với viên chức nhà trường. Quý vị cũng có thể yêu cầu một phiên điều trần bằng cách gọi điện hoặc viết thư cho:**[name, address, phone number, e-mail].** (Không áp dụng cho các quyết định đủ điều kiện EIG của Oregon)
13. Tôi có thể nộp đơn nếu ai đó trong hộ gia đình tôi không phải là công dân Hoa Kỳ không? Được. Quý vị, con cái của quý vị hoặc các thành viên khác trong gia đình không cần phải là công dân Hoa Kỳ để nộp đơn.
14. nếu thu nhập của tôi không phải lúc nào cũng giống nhau THÌ SAO? Liệt kê số tiền mà quý vị thường nhận được. Ví dụ: nếu quý vị thường kiếm được $1000 mỗi tháng, nhưng quý vị thiếu việc làm vào tháng trước và chỉ kiếm được $900, hãy ghi xuống là quý vị đã kiếm được $1000 mỗi tháng. Nếu quý vị thường làm thêm giờ, hãy ghi số tiền làm thêm, nhưng không ghi nếu quý vị chỉ thỉnh thoảng làm thêm giờ. Nếu quý vị bị mất việc hoặc bị giảm giờ làm hoặc tiền lương, hãy sử dụng thu nhập hiện tại của quý vị.
15. NẾU MỘT SỐ THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH KHÔNG CÓ THU NHẬP ĐỂ BÁO CÁO THÌ SAO? Các thành viên trong gia đình có thể không nhận được một số loại thu nhập mà chúng tôi yêu cầu quý vị báo cáo trên đơn đăng ký hoặc có thể hoàn toàn không có thu nhập. Bất cứ khi nào điều này xảy ra, vui lòng viết số không (0) vào mục đó. Tuy nhiên, nếu bất kỳ mục thu nhập nào bị bỏ trống hoặc để trống, chúng cũng sẽ được tính là số không. Hãy cẩn thận khi để trống các mục thu nhập, vì chúng tôi sẽ cho rằng quý vị có ý định để trống.
16. Chúng tôi đang ở trong quân đội. chúng tôi CÓ BÁO CÁO THU NHẬP CỦA MÌNH THEO CÁCH KHÁC KHÔNG? Tiền lương cơ bản và tiền thưởng bằng tiền mặt của quý vị phải được báo cáo là thu nhập. Nếu quý vị nhận được bất kỳ khoản tiền trợ cấp nào cho nhà ở, thực phẩm hoặc quần áo ngoài quân khu, thì các khoản đó cũng phải được tính là thu nhập. Tuy nhiên, nếu nhà ở của quý vị là một phần của Sáng Kiến Tư Nhân Hóa Nhà Ở Quân Đội (Military Housing Privatization Initiative) thì đừng tính trợ cấp nhà ở của quý vị là thu nhập. Bất kỳ khoản tiền lương chiến đấu bổ sung nào từ việc triển khai quân đội cũng không tính là thu nhập.
17. NẾU KHÔNG CÓ ĐỦ CHỖ TRONG ĐƠN ĐĂNG KÝ CHO GIA ĐÌNH TÔI THÌ SAO? Liệt kê bất kỳ thành viên bổ sung nào trong gia đình trên một tờ giấy riêng biệt và đính kèm vào đơn đăng ký của quý vị. Liên hệ **[name, address, phone number, e-mail] để nhận đơn đăng ký thứ hai.**
18. Gia đình tôi cần được giúp đỡ nhiều hơn. Có chương trình nào khác mà chúng tôi có thể đăng ký không? Để tìm hiểu cách đăng ký cho **[State SNAP]** hoặc các quyền lợi hỗ trợ khác, hãy liên hệ với văn phòng hỗ trợ địa phương của quý vị hoặc gọi **cho [State hotline number]**.

Nếu quý vị có thắc mắc nào khác hoặc cần trợ giúp, hãy gọi **[phone number]**.

Trân trọng,

 **[signature]**